

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY č. 3052/95/ES
ze dne 13. prosince 1995, kterým se zavádí postup výměny informací o vnitrostátních
opatřeních odchylných od zásady volného pohybu zboží v rámci Společenství

DECISION No 3052/95/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL
of 13 December 1995 establishing a procedure for the exchange of information on national
measures derogating from the principle of the free movement of goods within the Community

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství a zejména na článek 100a této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru⁽²⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 189b Smlouvy⁽³⁾,

vzhledem k tomu, že Komise v souladu s článkem 100b Smlouvy sestavila soupis vnitrostátních právních a správních předpisů, které spadají pod článek 100a Smlouvy a které nebyly podle tohoto článku harmonizovány;

vzhledem k tomu, že soupis odhalil, že většina překážek obchodu s výrobky oznámených členskými státy je buď řešena opatřeními učiněnými podle článku 100a, nebo se řeší v rámci řízení zahájených podle článku 169 Smlouvy pro neplnění povinností podle článku 30 Smlouvy;

vzhledem k tomu, že průhlednost vnitrostátních opatření týkajících se zákazu výrobků může, mimo jiné včasným sbližením těchto opatření nebo jejich úpravou podle článku 30 Smlouvy, usnadnit, aby problémy, které mohou ohrozit volný pohyb výrobků, byly rychle a na vhodné úrovni projednány;

vzhledem k tomu, že pro usnadnění této průhlednosti má být zaveden jednoduchý a účelný postup pro výměnu informací mezi členskými státy a Komisí tak, aby všechny problémy, které mohou vzniknout v souvislosti s fungováním vnitřního trhu, mohly být uspokojivě vyřešeny pro podnikatelské subjekty i pro spotřebitele;

THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 100a thereof,

Having regard to the proposal from the Commission⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee⁽²⁾,

Acting in accordance with the procedure laid down in Article 189b of the Treaty⁽³⁾,

Whereas the Commission has, in accordance with Article 100b of the Treaty, drawn up the inventory of national laws, regulations and administrative provisions which fall under Article 100a of the Treaty and which have not been harmonized pursuant to that Article;

Whereas that inventory has revealed that most of the obstacles to trade in products reported by Member States are dealt with either by measures taken under Article 100a or through proceedings initiated under Article 169 of the Treaty for failure to fulfil obligations under Article 30;

Whereas the transparency of national measures banning products may make it easier to deal quickly and at the appropriate level with problems which may jeopardize the free movement of goods, inter alia by approximating such measures in good time or adjusting them pursuant to Article 30 of the Treaty;

Whereas, in order to facilitate such transparency, a simple and pragmatic procedure should be established for the exchange of information between Member States and with the Commission so that any problems that may arise in connection with the operation of the internal market can be settled satisfactorily for both businesses and consumers;

⁽¹⁾ Úř. věst. č. C 18, 21. 1. 1994, s. 13 a Úř. věst. č. C 200, 22. 7. 1994, s. 19.

⁽²⁾ Úř. věst. č. C 195, 18. 7. 1994, s. 6.

⁽³⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 20. dubna 1994 (Úř. věst. č. C 128, 9. 5. 1994, s. 142), společné stanovisko Rady ze dne 29. června 1995 (Úř. věst. č. C 216, 21. 8. 1995, s. 41) a rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 26. října 1995 (Úř. věst. č. C 308, 20. 11. 1995) a rozhodnutí Rady ze dne 23. listopadu 1995.

⁽¹⁾ OJ No C 18, 21. 1. 1994, p. 13, and OJ No C 200, 22. 7. 1994, p. 19.

⁽²⁾ OJ No C 195, 18. 7. 1994, p. 6.

⁽³⁾ Opinion of the European Parliament of 20 April 1994 (OJ No C 128, 9. 5. 1994, p. 142), common position of the Council of 29 June 1995 (OJ No C 216, 21. 8. 1995, p. 41), and Decision of the European Parliament of 26 October 1995 (OJ No C 308, 20. 11. 1995) and Council Decision of 23 November 1995.

vzhledem k tomu, že hlavním účelem tohoto postupu je zvýšení znalostí o zavádění volného pohybu zboží v neharmonizovaných sektorech a identifikace problémů, na které se při hledání vhodných řešení v těchto oblastech narazí;

vzhledem k tomu, že tento postup se má vztahovat pouze na případy, kdy členský stát z důvodů neshody se svými vlastními vnitrostátními předpisy podniká kroky, aby zabránil volnému pohybu nebo uvedení na trh takového zboží, které se právoplatně vyrábí nebo prodává v jiném členském státě;

vzhledem k tomu, že mají být zahrnuta pouze opatření, která působí jako překážka pro konkrétní vzor nebo druh zboží, a opatření týkající se použitého zboží, které se stářím nebo používáním stalo nevhodným pro to, aby bylo na trh uvedeno nebo na trhu ponecháno, se mají z působnosti tohoto rozhodnutí vyjmout;

vzhledem k tomu, že opatření týkající se výhradně ochrany veřejné morálky nebo veřejného pořádku se mají rovněž vyjmout;

vzhledem k tomu, že ostatní členské státy a Komise mají mít příležitost reagovat na opatření oznámená v rámci tohoto rozhodnutí;

vzhledem k tomu, že postup nemá navíc zdvojit notificační nebo informační postupy zajišťované v rámci ostatních opatření Komise; že různé postupy se mají řádně koordinovat;

vzhledem k tomu, že podnikatelské subjekty, spotřebitelé a ostatní zainteresované strany mají vědět, na koho se mají z Komise a správních orgánů jednotlivých členských států obrátit, pokud vznikne problém týkající se volného pohybu zboží;

vzhledem k tomu, že postupy provedené tímto rozhodnutím nemají zbytečně vytvářet novou byrokracii, ale naopak zajišťovat skutečnou rovnováhu mezi chráněním oprávněných zájmů členských států a udržováním volného pohybu zboží v rámci Společenství;

vzhledem k tomu, že v zájmu průhlednosti mají být úplné a aktuální informace k dispozici všem stranám zainteresovaným na provádění tohoto rozhodnutí;

vzhledem k tomu, že odstranění překážek volného pohybu zboží má pro Společenství základní důležitost a že je pro Společenství nezbytné zavést v této oblasti opatření k dosažení tohoto cíle; že toto opatření je v jasné shodě se zásadou přiměřenosti, kterou se doplňuje zásada subsidiarity, protože se omezuje na evidování případů, kdy uplatňování neharmonizovaných vnitrostátních předpisů ovlivňuje uspokojivé fungování vnitřního trhu,

PŘIJALY TOTO ROZHODNUTÍ:

Whereas the main purpose of this procedure is to enhance knowledge concerning the implementation of the free movement of goods in non-harmonized sectors and to identify the problems encountered with a view to finding appropriate solutions to them;

Whereas such a procedure should cover only those cases in which a Member State takes steps to prevent, on grounds of non-conformity with its own national rules, the free movement or placing on the market of goods lawfully produced or marketed in another Member State;

Whereas only measures which act as a barrier to a particular model or type of goods should be covered and measures relating to second-hand goods which, with time or use, have become unsuitable for being placed or kept on the market should therefore be excluded from the scope of this Decision;

Whereas measures relating exclusively to the protection of public morality or public order should also be excluded;

Whereas other Member States and the Commission should have the opportunity to react to the measures notified within the framework of this Decision;

Whereas, moreover, the procedure should not duplicate notification or information procedures provided for by other Community measures; whereas these different procedures should be properly coordinated;

Whereas businesses, consumers and other interested parties should know whom to contact within the Commission and the administrations of the individual Member States when a problem arises with regard to the free movement of goods;

Whereas the procedures established to implement this Decision should not involve the creation of unnecessary new bureaucracy while ensuring that an effective balance is struck between safeguarding the legitimate interests of the Member States and maintaining the free movement of goods within the Community;

Whereas, in the interests of transparency, there should be full and up-to-date information available to all interested parties on the implementation of this Decision;

Whereas the removal of obstacles to the free movement of goods is of fundamental importance to the Community and whereas it is necessary for the Community to establish measures in this area to achieve that objective; whereas this measure clearly complies with the principle of proportionality, as a complement to the principle of subsidiarity, since it is confined to ensuring awareness of cases where the application of non-harmonized national rules is liable to affect the satisfactory operation of the internal market,

HAVE ADOPTED THIS DECISION:

Článek 1

Pokud členský stát podniká kroky, aby zabránil volnému pohybu konkrétního vzoru nebo druhu výrobku, který se právoplatně vyrábí nebo prodává v jiném členském státě, nebo jeho uvedení na trh, musí opatření oznámit Komisi, jestliže jeho přímým nebo nepřímým účinkem je

- všeobecný zákaz zboží,
- rozhodnutí nepovolit, aby bylo zboží uvedeno na trh,
- změna vzoru nebo druhu daného výrobku, aby mohl být na trh uveden nebo na trhu ponechán nebo
- stažení zboží z trhu.

Článek 2

Pro účely tohoto rozhodnutí se rozumí

- „*změnou vzoru nebo druhu výrobku*“ každá změna jedné nebo několika charakteristik výrobku vyjmenovaných v definici „*technické specifikace*“ v článku 1 směrnice 83/189/EHS⁽⁴⁾,
- „*soudním rozhodnutím*“ každé rozhodnutí přijaté soudním orgánem, v jehož působnosti je soudní rozhodnutí vydávat,
- „*opatřením*“ každé opatření jiné než soudní rozhodnutí.

Článek 3

1. Požadavek oznámení stanovený v článku 1 se vztahuje na opatření učiněná příslušnými pověřenými orgány členských států s výjimkou soudních rozhodnutí.

Pokud se na určitý vzor nebo druh výrobku vztahuje několik opatření učiněných za stejných základních podmínek a stejnými postupy, požadavku oznámení podléhá pouze první z těchto opatření.

2. Článek 1 se nevztahuje na

- opatření učiněná výhradně na základě harmonizačních opatření Komise,
- opatření oznámená Komisi podle specifických předpisů,
- návrhy opatření oznámené Komisi podle specifických předpisů,

⁽⁴⁾ Směrnice Rady 83/189/EHS ze dne 28. března 1983 o postupu při poskytování informací v oblasti technických norem a předpisů (Úř. věst. č. L 109, 26. 4. 1983, s. 8) naposledy pozměněná směrnicí 94/10/ES (Úř. věst. č. L 100, 19. 4. 1994, s. 30).

Article 1

Where a Member State takes steps to prevent the free movement or placing on the market of a particular model or type of product lawfully produced or marketed in another Member State, it shall notify the Commission accordingly where the direct or indirect effect of the measure is:

- a general ban on the goods,
- a refusal to allow the goods to be placed on the market,
- the modification of the model or type of product concerned before it can be placed or kept on the market, or
- withdrawal of the goods from the market.

Article 2

For the purpose of this Decision:

- ‘*modification of the model or type of product*’ means any modification of one or more of the product’s characteristics as listed in the ‘*technical specification*’ definition given in Article 1 of Directive 83/189/EEC⁽⁴⁾,
- ‘*judicial decision*’ means any decision taken by a judicial body whose role it is to give a ruling,
- ‘*measure*’ means any measure other than a judicial decision.

Article 3

1. The notification requirement laid down in Article 1 shall apply to measures taken by the competent authorities of the Member States so authorized, with the exception of judicial decisions.

Where a particular model or type of product is the subject of several measures, adopted under identical substantive conditions and procedures, only the first of those measures shall be subject to the notification requirement.

2. Article 1 shall not apply to:

- measures taken solely in pursuance of Community harmonization measures,
- measures notified to the Commission under specific provisions,
- draft measures notified to the Commission under specific Community provisions,

⁽⁴⁾ Council Directive 83/189/EEC, of 28 March 1983, laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations (OJ No L 109, 26. 4. 1983, p. 8). Directive as last amended by Directive 94/10/EC (OJ No L 100, 19. 4. 1994, p. 30).

- opatření připravovaná nebo směřující k základnímu opatření podle článku 1, jako jsou preventivní opatření nebo šetření,
- opatření týkající se výhradně ochrany veřejné morálky nebo veřejného pořádku,
- opatření týkající se použitého zboží, které se stáří nebo používáním stalo nevhodným pro to, aby bylo na trh uvedeno nebo na trhu ponecháno.

3. Zahájení soudního přezkoumání základního opatření nesmí za žádných okolností způsobit, aby použití článku 1 bylo pozastaveno.

Článek 4

1. Oznámení podle článku 1 musí být provedeno dostatečně podrobně a jasnou a srozumitelnou formou. Spočívá v odeslání

- soupisu informací obsahujícího údaje podle přílohy a
- kopie opatření učiněného orgány podle ustanovení čl. 3 odst. 1, jak bylo zveřejněno nebo oznámeno dotyčné osobě.

Informace, které se netýkají bodů soupisu, se mohou z kopie vypustit.

2. Informace podle odstavce 1 musí být sděleny do 45 dnů od data, ve kterém bylo opatření podle článku 1 učiněno.

3. Kopii informací podle odstavce 1 zašle Komise ostatním členským státům.

Článek 5

1. Pokud opatření, které musí být podle tohoto rozhodnutí oznámeno, obsahuje jednu nebo několik příloh, předá se spolu s kopií opatření pouze seznam s jejím/jejich stručným obsahem.

2. Komise nebo jakýkoli jiný členský stát může na členském státu, který učinil opatření, požadovat, aby do jednoho měsíce od data takové žádosti poskytl úplné znění příloh uvedených v seznamu podle odstavce 1 nebo jakoukoli jinou příslušnou informaci o opatření.

3. Pokud vnitrostátní předpis stanovuje, že šetření musí zůstat utajené, sdělení informací, na které se body soupisu podle ustanovení čl. 4 odst. 1 nevztahují, podléhá popřípadě souhlasu příslušného soudního orgánu.

Článek 6

Členské státy a Komise musí podniknout kroky nezbytné k tomu, aby se na jejich úřednících a zástupcích požadovalo neprozrazení informací, které jsou získány pro účely tohoto rozhodnutí a na které se vzhledem k

– measures preparing or leading up to the main measure referred to in Article 1, such as preventive measures or investigations,

– measures relating solely to the protection of public morality or public order,

– measures relating to second-hand goods which, with time or use, have become unsuitable for being placed or kept on the market.

3. The initiation of proceedings for judicial review of such a main measure shall under no circumstances result in suspension of the application of Article 1.

Article 4

1. The notification referred to in Article 1 shall be made in sufficient detail and in clear and comprehensible form. It shall consist in the dispatch of:

- an information sheet containing the particulars listed in the Annex, and
- a copy of the measure taken by the authorities referred to in Article 3 (1), as published or notified to the person concerned.

Information not covered by the headings on the sheet may be omitted from the copy.

2. The information referred to in paragraph 1 shall be communicated within 45 days of the date on which the measure referred to in Article 1 is taken.

3. The Commission shall send a copy of the information referred to in paragraph 1 to the other Member States.

Article 5

1. Where the measure which must be notified under this Decision comprises one or more Annexes, only a list briefly indicating its/their contents shall be transmitted together with the copy of the measure.

2. The Member State which has taken the measure may be requested by the Commission or any other Member State to provide, within one month of the date of any such request, the full text of the Annexes mentioned in the list referred to in paragraph 1 or any other relevant information on the measure.

3. Where national law provides that the investigation must remain confidential, the communication of information not covered by the headings on the sheet referred to in Article 4 (1) shall, where appropriate, be subject to authorization by the competent judicial authority.

Article 6

The Member States and the Commission shall take the steps necessary to ensure that their officials and agents are required not to disclose information obtained for the purposes of this Decision which, by its nature, is covered

jejich povaze vztahuje služební tajemství, s výjimkou informací, jež se týkají hledisek bezpečnosti daného výrobku a jejichž předání je vynuceno okolnostmi ochrany zdraví a bezpečnosti osob.

Článek 7

Každý členský stát musí informovat Komisi o příslušném vnitrostátním orgánu nebo orgánech, který (které) určil pro předávání nebo přijímání informací podle tohoto rozhodnutí. Komise předá tuto informaci neprodleně ostatním členským státům.

Členské státy se musí snažit zajistit, aby kontaktní místo, kterým podle prvního odstavce může být příslušný vnitrostátní orgán nebo mohou být příslušné vnitrostátní, nebo síť kontaktních míst, byly vytvořeny tak, aby sloužily jako zprostředkovatelské místo pro všechny dotazy na důvody neuznání jiných vnitrostátních předpisů nebo na všeobecné fungování tohoto rozhodnutí.

Článek 8

1. Komise posílí koordinaci všech záležitostí vyplývajících z tohoto rozhodnutí, včetně koordinace dotčených notifikačních nebo informačních postupů, stížností na jednotlivé překážky volného oběhu zboží a všeobecných problémů vzájemného uznávání.

2. Komise se musí snažit zajistit, aby podnikatelské subjekty, spotřebitelé a ostatní zainteresované strany věděli, na koho se obrátit, pokud vzniknou problémy.

Článek 9

Aniž budou dotčeny nerozhodnuté případy, musí Komise poskytovat v rámci celého Společenství informace o vnitrostátních opatřeních, která mají dopad na zásadu volného pohybu zboží v neharmonizovaných sektorech a byla notifikována podle tohoto rozhodnutí, při současném respektování důvěrnosti, pokud to je nezbytné. Musí také poskytovat informace o následných rozhodnutích.

Oznámená vnitrostátní opatření se uvádějí v příloze k výroční zprávě o vnitřním trhu.

Článek 10

Pro účely provádění tohoto rozhodnutí je Komisi nápomocen Stálý výbor zřízený podle směrnice 83/189/EHS. Výbor pečuje o to, aby Společenství bylo pravidelně informováno o fungování postupu stanoveném tímto rozhodnutím a o opatřeních oznámených členskými státy.

Komise popřípadě rovněž informuje sektorové výbory zřízené podle specifických předpisů Společenství.

by professional secrecy except information concerning the safety aspects of a given product the disclosure of which is necessitated by the circumstances in order to protect the health and safety of persons.

Article 7

Each Member State shall inform the Commission of the competent national authority or authorities which it has appointed to transmit or receive the information referred to in this Decision. The Commission shall pass on this information to the other Member States forthwith.

Member States shall seek to ensure that a contact point, which may be the competent national authority or authorities referred to in the first paragraph, or network of contact points is established in order to act as an initial point of reference for all inquiries about the grounds on which other national rules are not recognized, and about the general functioning of this Decision.

Article 8

1. The Commission shall reinforce its coordination concerning all matters arising out of the implementation of this Decision, including the coordination of the notification or information procedures concerned, complaints concerning individual obstacles to the free movement of goods, and general problems of mutual recognition.

2. The Commission shall seek to ensure that businesses, consumers and other interested parties know whom to contact when problems arise.

Article 9

While respecting confidentiality where necessary, and without prejudice to unresolved cases, the Commission shall provide Community-wide information on national measures notified pursuant to this Decision which have implications for the principle of free movement of goods in the non-harmonized sectors. It shall also provide information on follow-up action decided on.

National measures notified shall be listed in an Annex to the annual report on the internal market.

Article 10

For the purposes of implementing this Decision, the Commission shall be assisted by the Standing Committee set up by Directive 83/189/EEC. It shall keep that Community regularly informed of the functioning of the procedure provided for by this Decision and of measures notified by Member States.

Where appropriate, the Commission shall also inform the sectoral committees set up by specific Community provisions.

Článek 11

Do dvou let od data provedení tohoto rozhodnutí podá Komise zprávu Evropskému parlamentu a Radě o jeho působení a navrhne jakoukoli změnu, kterou považuje za vhodnou. V rámci přípravy této zprávy sdělí členské státy Komisi všechny podstatné informace o způsobu, jakým toto rozhodnutí provedly.

Komise v rámci zprávy rovněž prověří, zda se oznámení podle tohoto rozhodnutí přiměřeně koordinují s oznámeními podle ostatních nástrojů Společenství.

Článek 12

Toto rozhodnutí nabývá účinnosti dnem jeho vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Do šesti měsíců od data vyhlášení sdělí každý členský stát Komisi opatření, která pro provedení rozhodnutí učinil.

Rozhodnutí je použitelné od 1. ledna 1997.

Článek 13

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy.

V Bruselu dne 13. prosince 1995.

Za Evropský parlament
předseda

K. HÄNSCH

Za Radu
předseda

J. L. DICENTA BALLESTER

Article 11

Within two years of the date of implementation of this Decision, the Commission shall report to the European Parliament and the Council on its operation and shall propose any amendment it deems appropriate. For the preparation of that report, Member States shall communicate to the Commission any relevant information on the way in which they implement this Decision.

The Commission's report shall also examine the issue as to whether notification pursuant to this Decision is being adequately coordinated with notification pursuant to other Community instruments.

Article 12

This Decision shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Within six months of the date of publication, each Member State shall communicate to the Commission the measures it has taken for the purpose of implementing the Decision.

The Decision shall apply as from 1 January 1997.

Article 13

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 13 December 1995.

For the European Parliament
The President

K. HÄNSCH

For the Council
The President

J. L. DICENTA BALLESTER

PŘÍLOHA

POSTUP PRO VÝMĚNU INFORMACÍ o vnitrostátních opatřeních odchylných od zásady volného pohybu zboží v rámci Společenství

(Rozhodnutí č. 3052/95/ES)

1. Oznamující členský stát

Uvede se jméno a adresa osoby, na kterou se lze obrátit pro další informace.

2. Datum oznámení

3. Vzor nebo druh výrobku

Uvede se podrobný popis druhu nebo vzoru výrobku.

4. Učiněná opatření

5. Hlavní důvody

- *Vysvětlí se důvod (důvody) veřejného zájmu opravňující učinit opatření.*
- *Uvedou se podrobné informace o vnitrostátních předpisech, se kterými daný výrobek údajně není ve shodě.*
- *Uvedou se hlediska vnitrostátních předpisů nebo jiné podmínky, podle nichž daný výrobek, vyráběný a prodáváný v druhém členském státu, nezajišťuje rovnocennou ochranu dotčeného veřejného zájmu.*

ANNEX

PROCEDURE FOR THE EXCHANGE OF INFORMATION on national measures derogating from the principle of the free movement of goods within the Community

(Decision No 3052/95/EC)

1. Notifying Member State

State the name and address of the person to be contacted for further information.

2. Date of notification

3. Model or type of product

Give a detailed description of the type or model of product.

4. Measures taken

5. Main grounds

- *State the ground(s) of general interest justifying the measures taken.*
- *Give details of the national rules with which the product in question is deemed not to conform.*
- *Indicate in what respects the national rules, or other conditions, according to which the product in question is produced or marketed in another Member State do not ensure equivalent protection of the general interest concerned.*